



RAPPORT  
 ANNUEL  
 2 0 1 0



2 0 1 0  
 ANNUAL  
 REPORT



# Mission Mission Statement

## 2010-2011, VERS L'HARMONISATION DES PROGRAMMES ET DES SERVICES

En 2010, l'Association Royale de Golf du Canada a adopté une nouvelle image de marque et une nouvelle appellation : Golf Canada. Des sondages menés cet automne auprès des clubs et des golfeurs démontrent déjà que le sentiment d'appartenance et la fierté d'être membre de Golf Québec / Golf Canada ont augmenté et cette tendance est à son plus fort au Québec et au Nouveau-Brunswick!

La deuxième étape de cette démarche a été mise en place à l'automne 2010 alors que la majorité des 10 associations de golf amateur provinciales ont adopté une nouvelle image plus uniformisée pour démontrer que nous travaillons « **Ensemble pour l'avenir du golf** ».

En novembre 2010, la nouvelle image de Golf Québec a été dévoilée sur son site Internet et sur ceux des huit associations régionales. Forte de ses 90 ans d'expérience, Golf Québec croit toujours en sa mission qui est d'**assurer le leadership et de favoriser la croissance et le développement du golf amateur dans toutes ses régions tout en préservant l'intégrité et les traditions du jeu**. Le succès de nos programmes démontre d'ailleurs que nous sommes sur la bonne voie!

## 2010-2011, HARMONISING OUR PROGRAMS AND SERVICES

In 2010, the Royal Canadian Golf Association adopted a new corporate image and name: Golf Canada. Surveys conducted this fall towards clubs and golfers already indicate that the sense of belonging and pride of being a member of Golf Québec / Golf Canada have increased, and this trend is at its highest in Québec and New Brunswick!

The second step of this project was implemented in the fall of 2010 when most of the 10 provincial amateur golf associations adopted a standardized image to demonstrate that "**Together we are shaping golf's future**".

In November 2010, Golf Québec's new image was launched on our website as well as on the websites of our eight regional associations. After 90 years, Golf Québec's mission remains intact, which is to **provide leadership and promote the growth and development of amateur golf in all our regions while preserving the integrity and traditions of the game**. The success of our programs surely demonstrates that we are on the right path!

## ÉVOLUTION DE LA MARQUE TRADEMARK EVOLUTION



1920

+



1921

=



2005



2010



# Table des matières | Table of contents



Mission	Couverture intérieure avant / Front inside cover	Mission Statement
Rapport du président	2	President's Report
Rapport du directeur général	4	Executive Director's Report
Rapport financier annuel	6	Annual Financial Report
Champions provinciaux	18	Provincial Champions
Équipes provinciales	20	Provincial Teams
Employés et comités opérationnels	21	Staff and Operational Committees
Programme de reconnaissance des bénévoles	22	Volunteer Recognition Program
Bénévoles de l'année 2010	23	2010 Volunteers of the Year
Liste des clubs membres et affiliés	24	List of Club-Members and Affiliates
Anciens présidents	Couverture intérieure arrière / back inside cover	Past Presidents

## CONSEIL D'ADMINISTRATION

Président	Marc de Bellefeuille	President
Vice-président	Marc Tremblay	Vice-President
Vice-président	Charlie Beaulieu	Vice-President
Secrétaire-trésorier	Marcel Paul Raymond	Secretary-Treasurer
Administratrice	Nancy Spineti Delle Donne	Director
Administratrice	Marie-France Morand	Director
Administrateur	Denis Loiselle	Director
Administrateur	Paul Locas	Director
Administrateur	Sylvain Tremblay	Director
Administrateur	Rolland Côté	Director
Ex-officio	Diane Drury	Ex-officio

## BOARD OF DIRECTORS



*Rangée arrière / Back row  
Marc Tremblay, Rolland Côté, Marc de Bellefeuille,  
Denis Loiselle, Paul Locas, Marcel Paul Raymond*

*Rangée avant / Front row  
Charlie Beaulieu, Nancy Spineti Delle Donne, Diane  
Drury, Marie-France Morand, Sylvain Tremblay*

Dépôt légal – 1<sup>er</sup> trimestre 2011  
ISBN-13 : 978 – 2 – 921937 – 37 – 5



## Rapport du président

Une autre année au cours de laquelle Golf Québec a poursuivi sa lancée, 2010 sera marquée par des réussites remarquables. Parlons d'abord du rapprochement entre tous les intervenants du golf au Québec, sous le toit du Stade olympique. Un projet de fusion avec la Fédération québécoise de golf permettra de créer une seule entité reconnue par le gouvernement pour le développement du golf au Québec. Présentement, le développement est l'objectif primaire de toutes les associations de régie du golf. Je dois souligner ici le travail acharné de Charlie Beaulieu qui chapeaute la mise en place de cette grande unification.

Les difficultés économiques des dernières années ont été ressenties auprès de nos membres, mais il est réconfortant qu'en dépit de ceci, nous ayons constaté une augmentation de dix-neuf clubs dans le nombre de clubs-membres et une augmentation de 3 % des golfeurs-membres. À ces nouveaux membres, nous souhaitons la bienvenue. Certains d'entre eux sont en fait des membres qui reviennent appuyer notre Association après nous avoir quittés. Il est gratifiant d'entendre les témoignages de ces membres « revenant » chez nous. On nous dit que Golf Québec a une orientation sérieuse et crédible dans le développement du golf, que nos programmes sont bien conçus et bien suivis. Les événements de Golf Québec sont organisés par des professionnels et soutenus par une véritable armée de bénévoles qui fait que les clubs cherchent davantage à offrir leurs terrains pour des événements de Golf Québec.

Les bénévoles (et ils sont nombreux, tant mieux!) sont la base sur laquelle nous pouvons nous appuyer pour réussir. Que ce soit à l'inscription lors des tournois, aux officiels de terrain ou dans la logistique en général, ce sont les bénévoles qui font toute la différence. La passion pour le golf et l'esprit d'entraide sont des ingrédients communs à nos bénévoles. Avec la mise en place en 2010 du Manuel des bénévoles, une attention encore plus grande sera portée à leurs besoins. Un groupe de travail continuera le développement du programme de gestion des bénévoles avec un volet spécialisé pour le recrutement de personnes qui pourront œuvrer au sein du conseil d'administration et des sous-comités.

En 2010, Golf Canada a aussi vécu une année charnière au cours de laquelle les défis abondaient. La mise en place de la nouvelle carte de membre et la conscientisation générale de l'impact du golf comme sport olympique ne sont que deux volets importants, pour ne pas parler du quotidien. À travers tout ceci, Golf Canada s'assure de communiquer régulièrement avec ses associations provinciales et de les inclure dans ses groupes de travail, de sorte que le développement soit cohérent et constant d'un océan à l'autre. Cette étroite collaboration est symbolisée par le nouveau logo de Golf Québec qui fait la promotion aussi bien de l'image de marque de Golf Québec

que de celle de Golf Canada. Nous sommes reconnaissants de cette excellente relation.

La Série Jocelyne Bourassa qui a été créée cette année, au grand plaisir de nos compétitrices, est une preuve du succès du Programme de développement des joueurs. En effet, j'ai eu la chance de contribuer aux trois événements de cette série. Quel honneur de côtoyer Madame Bourassa, mais aussi toutes ces compétitrices qui sont toutes plus intéressantes les unes que les autres. L'esprit sportif qui régnait lors de ces rencontres est une source d'inspiration. Les membres de notre équipe provinciale des 18-25 ans se sont approprié la majorité des victoires sur le circuit féminin; quelle belle relève nous avons! Et que dire de Louise Boivin qui a littéralement raflé tous les honneurs chez les séniors.

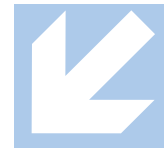
Chez les hommes, les résultats de la saison ont aussi démontré que notre Programme de développement des joueurs porte fruits. En effet, six des neuf tournois inscrits au circuit masculin ont été remportés par de jeunes athlètes âgés de 25 ans ou moins. Le junior, Alexis Gemme Piacente a même capturé la victoire de notre Championnat provincial amateur masculin! Il ne fait aucun doute qu'ils suivent l'exemple de Graham Cooke qui, lui, a remporté tous les honneurs chez les séniors et les mid-amateurs.

Nos juniors ont aussi été très actifs sur la scène compétitive de 2010. Chez les plus jeunes, de nouveaux champions font émergence. Chez les juniors, Raoul Ménard et Élyse Archambault, tous les deux membres au club de golf St-Jean, ont démontré leur supériorité. Nos équipes du Québec se sont classées en 3<sup>e</sup> place aux championnats canadiens des garçons et des filles où Raoul a d'ailleurs fini 2<sup>e</sup> à égalité.

### Félicitations à tous nos compétiteurs!

En terminant, je veux remercier Jean-Pierre Beaulieu et toute son équipe, ainsi que les membres du conseil d'administration pour leur patience et leur appui. Le succès passe toujours par la passion de réussir. Cette passion est palpable chez Golf Québec et nous assure que nous atteindrons et dépasserons les sommets que nous nous sommes fixés comme objectifs.

**Marc de Bellefeuille**  
Président

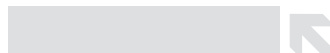


Remarkable achievements punctuated 2010 as Golf Québec pursued its initiatives. One of these successes was the gathering of most stakeholders of golf in Québec under one roof, at the Olympic Stadium. An amalgamation project between the Fédération québécoise de golf and Golf Québec will contribute to creating a unique corporation recognized by the government for the development of golf in Québec. Currently, development is the main goal of all golf management associations. I must highlight the hard work by Charlie Beaulieu who is overseeing this great unification.

Economic difficulties of the past years impacted our members. Nonetheless, we are proud to announce an increase of 19 new member-clubs this year. This represents a 3% increase in terms of member-golfers. We welcome them to the Golf Québec family. Some of them are past members who decided to re-join the Association. It is very gratifying to hear the testimonies from those "returning" members. We are told that Golf Québec is serious and credible in its actions toward the development of golf and that our programs are well implemented. Golf Québec's tournaments are professionally organized and supported by a true army of volunteers. As a result, clubs are eager to let us use their courses for Golf Québec events.

Our volunteers (and we are thankful for their large numbers) are the foundation of our success. Whether they work at the registration tables in our tournaments, as rules officials or to supervise general logistics, our volunteers make all the difference. With the creation, in 2010, of a new Volunteer's Manual, greater attention will be paid to their needs. A taskforce will pursue the development of our volunteer management program and specific initiatives are underway to recruit new people, including those who would be interested in Board and various sub-committees positions.

In 2010, Golf Canada also faced many challenges. The launch of the new membership card and the impact on general awareness as a result of the new status given to golf as an Olympic sport were but two items requiring attention in addition to day-to-day activities. Through it all, Golf Canada made sure to communicate regularly with its provincial associations and include them in their discussions. As a result, development initiatives are standardized from coast to coast. This spirit of collaboration is illustrated by Golf Québec's official new logo. We are grateful for this excellent relationship.



The Jocelyne Bourassa Series was created this year. From a development stand point, it was a great success. I had the opportunity to attend the three events composing this series. What an honour it was to work with Ms. Bourassa and meet with all our competitors. The camaraderie that was evident was a real source of inspiration. The members of our 18-25 year olds' Provincial Team captured most of the victories on our women's tour. We are really proud of their talent and foresee a bright future for all. I would be remiss if I did not underscore the accomplishments of Louise Boivin who won every single senior event.

On the men's tour, performances of the 2010 season also demonstrate that our Player Development Program is successful. Of the nine tournaments composing the men's tour, six were won by young athletes of 25 years old or under. Alexis Gemme Piacente, a junior player, even captured first at the Men's Provincial Amateur Championship! There is no doubt that they are all following in the footsteps of Graham Cooke who was victorious in every senior and mid-amateur events.

Our junior players were also very active on the 2010 competitive scene. In the younger categories, new champions are rising. Raoul Ménard and Élyse Archambault, both members at the St-Jean Golf Club, proved their superiority. Our Québec teams ranked 3rd in both boys' and girl's Canadian Championships in which Raoul tied for 2nd.

### **Congratulations to all our tournament players!**

Finally, I would like to thank Jean-Pierre Beaulieu and his team, as well as the members of our Board of Directors for their patience and support. Success is always driven by passion. This passion is present at Golf Québec. It assures that we will achieve and surpass our goals.

**Marc de Bellefeuille**  
President



# Rapport du directeur général

En 2010, nous avons réalisé plusieurs objectifs que nous nous étions fixés en fonction de notre plan stratégique 2008-2011. Pour la première fois en plus de 10 ans, Golf Québec a terminé l'année 2010 avec une croissance au niveau des membres et l'addition de 19 clubs-membres.

Le premier objectif du plan stratégique était de rétablir la confiance envers notre organisme. En collaboration avec la Fédération québécoise de golf nous avons identifié les 4 sphères de la pratique sportive soit l'initiation, la récréation, la compétition et l'excellence. Nos programmes sont de plus en plus connus et sont directement liés aux 4 sphères de la pratique sportive.

## 1. Initiation

Nous avons 175 écoles primaires qui participent au programme de Golf en milieu scolaire et plus de 10 000 jeunes ont participé aux cliniques Premiers élans CN.

## 2. Récréation

Plusieurs activités ont été organisées par nos clubs-membres dans le cadre du programme Vert la guérison. Ce qui a permis de ramasser près de 103 000 \$ pour la Fondation du cancer du sein du Québec et 16 000 \$ ont été remis à la Société canadienne du cancer. Nous avons eu une bonne participation aux cliniques pour femmes. Le Championnat mixte et le Championnat des générations ont été populaires cette année. Nous avons décidé de faire ces deux événements au même endroit, la même journée, et plus de 250 personnes y ont participé. Merci au club de golf Elm Ridge de nous avoir permis d'utiliser ses 36 trous.

## 3. Compétition

Nous offrons plusieurs circuits de compétition pour les amateurs de Golf Québec et nos championnats ont été opérés par nos employés et bénévoles de façon professionnelle. Cette année notre président du comité de tournois, Paul Schofield, est arrivé avec l'idée de créer la Série Jocelyne Bourassa. Madame Bourassa a accepté de prêter son nom pour promouvoir le golf féminin. La série fut couronnée d'un vif succès et nous y entrevoyons un bel avenir. Merci Jocelyne. Merci Paul de cette excellente initiative.

## 4. Excellence

Le programme 14-17 ans et le programme 18-25 pour nos élites sont en place depuis deux ans. Nous les préparons en fonction d'être de vrai athlète. La préparation mentale, physique, nutritionnelle, tactique, ... sont tous des aspects de leur préparation pour peut-être un jour accéder à l'équipe nationale et aux circuits professionnels. L'excellent travail de nos entraîneurs Patrick Rhéaume et Frédéric Colgan ainsi que leur équipe de travail permet à ces jeunes de s'épanouir dans leur sport favori. Le golf étant un sport olympique, nous devons créer un environnement qui favorisera leur développement.

## Activités des comités opérationnels

J'aimerais remercier tous les bénévoles pour le travail fantastique qu'ils font année après année. Nous avons évalué plus de 70 parcours et donné plusieurs séminaires sur le système de handicap. Nous avons donné des séminaires sur les règles et fourni des arbitres qualifiés à tous nos tournois.

Merci à nos présidents de comité : Nancy Spinetti Delle Donne (évaluation de parcours et handicap), Diane Barabé (règles), Paul Schofield (tournois) et Marcel Paul Raymond (développement des joueurs). Ils ont mené leur comité et toutes les équipes régionales de main de maître et leur travail est inestimable.

## Comités de gouvernance

Merci au conseil d'administration de Golf Québec. Notre président, Marc de Bellefeuille, a fait beaucoup pour s'assurer que Golf Québec soit sous bonne gouverne sur la mise en place de groupes de travail tel que l'exécutif, les comités des finances, des adhésions, des ressources humaines et des mises en nomination.

## Analyse financière

Au cours de 2010, Golf Québec a augmenté ses revenus et ses liquidités sont demeurées stables. Nous avons investi dans le développement du golf en appuyant tous nos programmes. L'augmentation du nombre de membres nous a aussi permis d'engager plus de spécialistes comme nos professionnels de l'AGP du Québec. Nous voulons que notre sport progresse et c'est avec eux que nous atteindrons nos objectifs. Nous avons investi dans le programme de Golf en milieu scolaire en subventionnant 300 \$ du 475 \$ que l'école doit déboursier pour avoir le matériel nécessaire pour l'enseignement du golf à l'intérieur du cours d'éducation physique. Les régions ont reçu plus d'argent pour développer des juniors toujours à travers nos programmes.

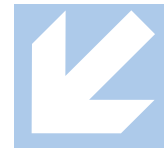
## Les bénévoles

Golf Québec a soumis quelques noms pour être élu bénévole de l'année au Canada. Sylvain Tremblay a accepté ce prix avec beaucoup d'émotion.

## L'équipe

Évidemment, tout bon dirigeant ne peut accomplir son travail sans avoir une excellente équipe derrière lui. Je tiens donc à souligner le bon travail et tous les efforts que le personnel de Golf Québec a effectués. Merci Guylaine, Colleen, Diane, Michèle, Hélène, Alexia, Éric, Mathieu, Cynthia et Sandrine.

**Jean-Pierre Beaulieu**  
Directeur général



In 2010, we completed many goals from our 2008-2011 Strategic Plan. For the first time in 10 years, Golf Québec experienced a membership increase, which includes 19 new member-clubs.

The first goal in our Plan was to renew the golf industry's trust in our Association. In collaboration with the Fédération québécoise de golf, 4 levels of sport participation were identified: initiation, recreational, competition, and excellence. Our programs now benefit from a stronger recognition and are linked to these 4 levels of participation.

## 1. Initiation

175 elementary schools have registered in the Golf in Schools Program and over 10,000 children took part in the CN Future Links clinics.

## 2. Recreational

Several activities were organized by our member-clubs in the Golf Fore the Cure Program. Close to \$103,000 was collected for the Québec Breast Cancer Foundation and \$16,000 was remitted to the Canadian Cancer Society. Our Women's Clinics were well attended. The Mixed and Generations' Championships were very popular this year. We decided to host both events at the same place, on the same date, and 250 players enjoyed the day. Many thanks to the Elm Ridge Golf Club for letting us use their 36 holes.

## 3. Competition

Many competitive tours are offered to the Golf Québec amateur players. Our championships were operated very professionally by our employees and volunteers. This year, our Tournament Committee Chairman, Paul Schofield, came up with an idea that led to the creation of the Jocelyne Bourassa Series. Ms. Bourassa accepted to lend her name to the promotion of women's golf. The Series was very successful, and it has a bright future. Thank you Jocelyne! Thank you Paul for this great initiative!

## 4. Excellence

Our elite golfers of 14-17 and 18-25 years old benefitted from team programs that were implemented two years ago. We are preparing them to become real athletes, in the full meaning of the term. Mental, physical and tactical preparations as well as healthy eating are aspects of the training that will eventually lead them to national teams or professional tours. The excellent work done by our coaches, Patrick Rhéaume and Frédéric Colgan, as well as their team is enabling our young golfers to thrive in their favourite sport. As golf is back in the Olympic Games, we must provide them with an environment that will contribute to their optimal development.



## Activities of the operational committees

I would like to thank all our volunteers for the fantastic work that they achieve every year. Over 70 courses were rated and many handicap seminars given. We also organized rules seminars and provided certified rules officials in all our tournaments.

Many thanks go to our committee chairs: Nancy Spinetti Delle Donne (Course Rating and Handicap), Diane Barabé (Rules), Paul Schofield (Tournaments), and Marcel Paul Raymond (Player Development). They successfully led the activities of their committees and regional teams. Their contribution is priceless.

## Governing committees

I'd like to thank the Board of Directors of Golf Québec. Our President, Marc de Bellefeuille, worked hard to make sure that Golf Québec is well managed. Various taskforces were implemented in-

cluding a new Executive Committee, finance, membership, human resources, and nominating committees.

## Financial analysis

In 2010, Golf Québec increased its revenues and our cash flow remained stable. We invested in golf development through all of our programs. The increase of membership declarations also enabled us to hire more specialists such as our Québec PGA professionals. We want our sport to thrive, and they are key players in achieving our goals. We invested in the Golf in Schools Program. \$300 grants were provided to schools that would normally pay \$475 for the equipment required to teach golf indoors, in physical education classes. Our regions also received more money to develop new junior players through our programs.

## Volunteers

Golf Québec submitted the names of volunteers to Golf Canada. As a result, Sylvain Tremblay was named Volunteer of the Year in Canada and accepted his prize with emotion.

## Our team

Finally, good managers could not be successful without an excellent team. I would like to introduce to you the Golf Québec staff. Thank you Guylaine, Colleen, Diane, Michèle, Hélène, Alexia, Éric, Mathieu, Cynthia, and Sandrine. Your contribution is much appreciated.

**Jean-Pierre Beaulieu**  
Executive Director



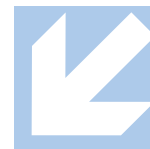
# Rapport financier annuel Annual Financial Report

## ASSOCIATION DE GOLF DU QUÉBEC QUÉBEC GOLF ASSOCIATION

### Rapport financier annuel Annual Financial Report

**30 novembre 2010  
November 30, 2010**

Rapport des vérificateurs	7	Auditors' Report
Résultats	8	Statement of Operations
Évolution des actifs nets	9	Statement of Changes in Net Assets
Bilan	10	Financial Position
Flux de trésorerie	11	Statement of Cash Flows
Notes complémentaires	12	Notes to Financial Statements



**PETRIE  
RAYMOND**  
COMPTABLES AGRÉÉS - S.E.N.C.R.L.

255, BOUL. CRÉMAZIE EST, BUREAU 1000  
MONTRÉAL QUÉBEC) H2M 1M2  
TÉL. : (514) 342-4740  
TÉLÉC. : (514) 737-4049

### *Rapport des vérificateurs*

Aux membres de  
l'Association de golf du Québec,

Nous avons vérifié le bilan de l'Association de golf du Québec au 30 novembre 2010 et les états des résultats, de l'évolution des actifs nets et des flux de trésorerie de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de l'Association. Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en nous fondant sur notre vérification.

Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À notre avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière de l'Association au 30 novembre 2010 ainsi que des résultats de ses activités et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada.

### *Auditors' Report*

To the members of  
Québec Golf Association:

We have audited the financial position of Québec Golf Association as at November 30, 2010 and the statements of operations, changes in net assets and cash flows for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Association's management. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit.

We conducted our audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Those standards require that we plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In our opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Association as at November 30, 2010 and the results of its activities and its cash flows for the year then ended in accordance with Canadian generally accepted accounting principles.



Société en nom collectif à responsabilité limitée  
Comptables agréés

Montréal (Québec)  
CANADA  
Le 21 janvier 2011

Limited Liability Partnership  
Chartered Accountants

Montreal (Quebec)  
CANADA  
January 21, 2011

<sup>1</sup> CA auditeur permis n° 19643  
CA Auditor permit No. 19643



# Rapport financier annuel Annual Financial Report

Association de golf du Québec  
Québec Golf Association

Résultats de l'exercice terminé le 30 novembre  
Statement of Operations for the year ended November 30

	2010	2009	
<b>Produits</b>			<b>Revenues</b>
Cotisations	1 476 990 \$	1 427 465 \$	Annual dues
Subventions	182 882	160 950	Grants
Tournois et commandites	338 469	328 282	Tournaments and sponsorships
Intérêts	6 486	1 660	Interest
Autres produits	9 696	1 180	Other revenues
Dons pour bourses d'études (note 7)	-	7 500	Scholarships donations (Note 7)
Dons	40 296	-	Donations
	<u>2 054 819</u>	<u>1 927 037</u>	
<b>Charges</b>			<b>Expenses</b>
Ristournes RCGA	596 637	577 488	Transfer to RCGA
Ristournes associations régionales	105 861	80 617	Transfer to regional associations
Salaires et charges sociales	485 329	433 101	Salaries and fringe benefits
Formation	1 834	2 125	Training
Bourses d'études attribuées	-	7 500	Scholarship granted
	<u>1 189 661</u>	<u>1 100 831</u>	
Frais d'exploitation			Operating expenses
Frais de séjour et hébergement	148 280	124 052	Accommodation fees
Frais de joute	81 143	91 069	Entry fees
Frais de déplacement	63 029	44 088	Mileage expenses
Entraîneurs	73 144	58 685	Coaches
Trophées et prix	57 140	48 387	Trophies and prizes
Vêtements équipes provinciales	19 209	1 921	Clothes for provincial teams
Subventions et commandites	30 536	16 500	Grants and sponsorships
Équipements de tournois	16 101	16 229	Tournament equipment
Location d'équipements	-	4 645	Equipment rentals
Accessoires et articles de promotion	9 483	2 420	Accessories and promotional articles
Charges des équipes provinciales	2 415	6 763	Provincial team expenses
Vêtements bénévoles	1 561	875	Clothes for volunteers
Divers	942	4 952	Miscellaneous expenses
	<u>502 983</u>	<u>420 586</u>	
Frais généraux d'administration			Administrative expenses
Marketing	132 217	130 943	Marketing
Informatique	32 103	23 734	Computer fees
Honoraires professionnels et consultations	14 457	30 952	Professional and consulting fees
Communications	2 200	-	Communications
Courrier et messagerie	17 993	11 478	Mailing
Imprimerie	13 728	14 397	Printing
Assurances	10 826	9 400	Insurance
Fournitures de bureau	13 395	14 731	Office supplies
Frais de réunion	55 110	60 056	Meeting expenses
Téléphone	12 759	14 214	Telephone
Loyer	853	40 746	Rent
Électricité	164	2 648	Electricity
Location et entretien automobile	6 775	1 679	Car rental and repairs
Intérêts sur la dette à long terme	1 332	1 672	Interests on long-term debt
Frais bancaires	14 597	6 134	Bank charges
Provision pour prêts douteux – prêts étudiants	-	5 000	Allowance for loans impairment – student loans
Amortissement des immobilisations corporelles	14 751	15 946	Amortization of capital assets
Dons	2 340	1 125	Donations
Divers	3 792	5 726	Miscellaneous expenses
Gain sur réalisation de placement	(246)	-	Profit on sale of investments
Gain sur vente d'immobilisations corporelles	(2 183)	-	Profit on sale of capital assets
	<u>346 963</u>	<u>390 581</u>	
	<u>2 039 607</u>	<u>1 911 998</u>	
<b>Excédent des produits</b>	<u>15 212 \$</u>	<u>15 039 \$</u>	<b>Excess of revenue</b>





# Rapport financier annuel Annual Financial Report

Association de golf du Québec  
Québec Golf Association

Bilan au 30 novembre  
Financial Position as at November 30

	2010	2009	
<b>Actif à court terme</b>			<b>Current assets</b>
Encaisse (note 3)	41 546 \$	354 675 \$	Cash (Note 3)
Débiteurs (note 4)	38 214	63 602	Accounts receivable (Note 4)
Frais payés d'avance	15 710	18 009	Prepaid expenses
Dépôt à terme, taux de 4,32 %, échéant le 30 septembre 2011	81 895	-	Term deposit, rate of 4.32%, maturing on September 30, 2011
	<u>177 365</u>	<u>436 286</u>	
<b>Prêts étudiants, sans intérêts, avec modalités de remboursement variables</b>	28 102	50 202	<b>Student loans, without interest, with variable terms of repayment</b>
<b>Placements, à la juste valeur (note 5)</b>	434 471	78 512	<b>Investments, at fair value (Note 5)</b>
<b>Immobilisations corporelles (note 6)</b>	48 745	55 705	<b>Capital assets (Note 6)</b>
<b>Total de l'actif</b>	<u>688 683 \$</u>	<u>620 705 \$</u>	<b>Total assets</b>
<b>Passif à court terme</b>			<b>Current liabilities</b>
Comptes fournisseurs et charges à payer	82 911 \$	43 906 \$	Trade accounts payable and accrued liabilities
Sommes à payer à la Fédération québécoise de golf	12 000	-	Payables to the Fédération québécoise de golf
Portion exigible de la dette à long terme	4 327	4 084	Current portion of long-term debt
	<u>99 238</u>	<u>47 990</u>	
<b>Dons reportés pour bourses d'études (note 7)</b>	9 143	5 261	<b>Deferred scholarship donations (Note 7)</b>
<b>Dette à long terme (note 8)</b>	9 580	13 887	<b>Long-term debt (Note 8)</b>
<b>Actifs nets</b>			<b>Net assets</b>
Affectés au fonds Papillon (note 9)	67 385	70 857	Restricted for the Papillon fund (Note 9)
Non affectés	503 337	482 710	Unrestricted
	<u>570 722</u>	<u>553 567</u>	
<b>Total du passif et des actifs nets</b>	<u>688 683 \$</u>	<u>620 705 \$</u>	<b>Total liabilities and net assets</b>

Pour le conseil d'administration  
On behalf of the Board

..... Administrateur/Director

..... Administrateur/Director



## Association de golf du Québec Québec Golf Association

### Flux de trésorerie de l'exercice terminé le 30 novembre Statement of Cash Flows for the year ended November 30

	2010	2009	
<b>Activités de fonctionnement</b>			<b>Operating activities</b>
Excédent des produits	15 212 \$	15 039 \$	Excess of revenue
Éléments sans incidence sur la trésorerie			Items not affecting cash
Amortissement des immobilisations corporelles	14 751	15 946	Amortization of capital assets
Provision pour prêts douteux – prêts étudiants	-	5 000	Allowance for loans impairment – student loans
Gain sur réalisation de placements	(246)	-	Profit on sale of investments
Gain sur vente d'immobilisations corporelles	(2 183)	-	Profit on sale of capital assets
Dons pour bourses d'études	-	(7 500)	Scholarship donations
	<u>27 534</u>	<u>28 485</u>	
Variation d'éléments hors caisse du fonds de roulement (note 14)	78 692	(3 906)	Changes in non-cash working capital items (Note 14)
Dons reportés pour bourses d'étude (note 7)	3 882	2 989	Deferred scholarship donations (Note 7)
	<u>110 108</u>	<u>27 568</u>	
<b>Activités de financement</b>			<b>Financing activities</b>
Remboursement de la dette à long terme	(4 064)	(3 724)	Long-term debt repayments
<b>Activités d'investissement</b>			<b>Investing activities</b>
Encaissement de prêts étudiants	22 100	6 000	Student loan receipts
Acquisition de placements	(610 936)	(3 759)	Additions to investments
Réalisation de placements	175 271	107 299	Proceeds from sale of investments
Acquisition d'immobilisations corporelles	(8 108)	(42 577)	Additions to capital assets
Produit de la vente d'immobilisations corporelles	2 500	-	Proceeds from sale of capital assets
	<u>(419 173)</u>	<u>66 963</u>	
<b>Augmentation (diminution) nette de l'encaisse</b>	<b>(313 129)</b>	<b>90 807</b>	<b>Net increase (decrease) in cash</b>
Encaisse au début	<u>354 675</u>	<u>263 868</u>	Cash at beginning of year
<b>Encaisse à la fin</b>	<b>41 546 \$</b>	<b>354 675 \$</b>	<b>Cash at end of year</b>
	<u><u>          </u></u>	<u><u>          </u></u>	
<b>Information supplémentaire</b>			<b>Supplemental information</b>
Intérêts versés	1 332 \$	1 672 \$	Interest paid



# Notes complémentaires Notes to Financial Statements

Association de golf du Québec  
Québec Golf Association

Notes complémentaires  
Notes to Financial Statements

30 novembre 2010  
November 30, 2010

---

## 1. Constitution et nature des activités

L'Association est un organisme sans but lucratif constitué en vertu de la partie III de la Loi sur les compagnies du Québec. Ses objectifs sont les suivants :

- Promouvoir, développer et stimuler l'intérêt dans le jeu du golf;
- Assurer l'uniformité dans les règles du golf en créant une autorité représentative;
- Maintenir un système uniforme de handicaps et de règlements locaux;
- Organiser et contrôler les championnats de golf et autres matchs de golf et compétitions.

## 2. Conventions comptables

### *Adoption de nouvelles normes comptables – Organismes sans but lucratif*

Le 1<sup>er</sup> décembre 2009, l'Association a adopté les nouvelles recommandations de l'Institut canadien des comptables agréés quant à la comptabilisation, l'évaluation et la présentation de l'information financière propres aux organismes sans but lucratif contenues dans la série de chapitres 4400 et du chapitre 1540 du *Manuel de l'ICCA*. L'adoption par l'Association de ces nouvelles normes a entraîné la présentation du montant brut des produits et des charges et aussi, une modification au bilan en présentant les actifs nets investis en immobilisations dans les actifs nets non affectés.

### *Constataion des apports*

L'Association applique la méthode du report pour comptabiliser les apports (dons). Selon cette méthode, les apports affectés à des charges d'exercices futurs sont reportés et constatés au cours de l'exercice où sont engagées les charges auxquelles ils sont affectés.

### *Apports reçus sous forme de services*

Plusieurs services sont rendus par des membres bénévoles. En raison de la difficulté d'estimer leur juste valeur, ces apports ne sont pas pris en compte dans les états financiers.

### *Cotisations des membres*

Les produits de cotisation sont comptabilisés dans l'exercice visé par la cotisation.

### *Immobilisations corporelles*

Les immobilisations corporelles sont amorties selon la méthode de l'amortissement linéaire sur une période de cinq ans.

## 1. Incorporation and nature of activities

The Association is a non-profit organization incorporated under Part III of the Québec Companies Act. Its objectives are as follows:

- Promote, develop and stimulate interest in the game of golf;
- Assure uniformity of the rules of golf by creating a representative authority;
- Maintain uniform handicap and local rules systems;
- Organize and control golf championships and other golf matches and competitions.

## 2. Accounting policies

### *Accounting changes – Non-for-profit organizations*

On December 1<sup>st</sup>, 2009, the Association adopted the new recommendations of the Canadian Institute of Chartered Accountants regarding the recognition, measurement and presentation of financial information specific to non-for-profit organizations contained in the series of sections 4400 and section 1540 of the *CICA Handbook*. Adoption by the Association of these accounting standards resulted in the presentation of revenues and expenses on a gross basis, as well as a change to the statement of financial position by presenting the amount invested in capital assets as unrestricted net assets.

### *Contributions recognition*

The Association follows the deferral method of accounting for contributions (donations). Under this method, restricted contributions related to expenses of future periods are deferred and recognized as revenue in the period in which the related expenses are incurred.

### *Contributed services*

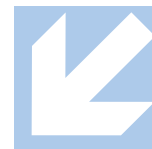
Many services are provided by volunteer members. Because of the difficulty to determine their fair value, these contributed services are not recognized in the financial statements.

### *Membership fees*

The membership fees revenue are accounted for in the year when they become due.

### *Capital assets*

Amortization of capital assets is provided on the straight-line method over five years.



Association de golf du Québec  
Québec Golf Association

Notes complémentaires  
Notes to Financial Statements

30 novembre 2010  
November 30, 2010

## 2. Conventions comptables (suite)

### *Instruments financiers*

Les Organismes sans but lucratif peuvent choisir d'adopter les chapitres 3862 « Instruments financiers – informations à fournir » et 3863 « Instruments financiers – présentation » de sorte que ceux-ci s'appliqueront aux exercices ouverts à compter du 1<sup>er</sup> octobre 2008 ou de continuer à appliquer le chapitre 3861 « Instruments financiers – informations à fournir et présentation. L'Association a décidé d'appliquer le chapitre 3861.

Les actifs et passifs financiers, à l'exception des placements, sont classés comme détenus à des fins de transactions et sont évalués à la juste valeur. Les placements sont classés comme des actifs financiers disponibles à la vente. Ces actifs sont évalués à la juste valeur qui est basé sur le cours du marché. La variation de la juste valeur des actifs financiers disponibles à la vente est présentée à l'état de l'évolution des actifs nets.

### *Utilisation d'estimations*

La présentation des états financiers conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada exige que la direction ait recours à des estimations et des hypothèses qui ont une incidence sur les montants de l'actif et du passif comptabilisés, sur la présentation des éléments d'actif et de passif éventuels ainsi que sur les montants des produits et des charges comptabilisés. Les éléments significatifs des états financiers qui requièrent davantage l'utilisation d'estimations incluent la provision pour créances douteuses, la juste valeur des instruments financiers et la durée de vie utile des actifs amortissables aux fins du calcul de l'amortissement. Les résultats réels pourraient différer de ces estimations.

## 3. Encaisse

	<u>2010</u>	<u>2009</u>	
Encaisse	40 016 \$	69 209 \$	Cash
Encaisse en fidéicomis	-	6 991	Cash in trust
Encaisse chez le courtier	<u>1 530</u>	<u>278 475</u>	Cash with broker
	<u>41 546 \$</u>	<u>354 675 \$</u>	

## 2. Accounting policies (cont'd)

### *Financial instruments*

Non-for-profit organizations may adopt Section 3862 "Financial instruments – disclosures" and 3863 "Financial instrument – presentation" for the fiscal year beginning on October 1<sup>st</sup>, 2008 or continue to comply with Section 3861 "Financial instruments – disclosure and presentation". The Association has opted to continue to comply with Section 3861.

The financial assets and liabilities, except for investments, are classified as held for transaction and are evaluated at fair value. Investments are classified as available for sale financial assets. These assets are measured at fair value based on the market value. The change in the fair value on available for sale financial assets is presented in the statement of changes in net assets.

### *Use of estimates*

The preparation of financial statements in conformity with Canadian generally accepted accounting principles requires management to make estimates and assumptions that affect the reported amounts of assets and liabilities, disclosure of contingent assets and liabilities and the reported amounts of revenues and expenses. Significant areas which require more estimates include provision for bad debts, the fair value of financial instruments and the useful lifetime of depreciable asset about the amortization calculation. Actual results could differ from these estimates.

## 3. Cash



# Notes complémentaires Notes to Financial Statements

Association de golf du Québec  
Québec Golf Association

Notes complémentaires  
Notes to Financial Statements

30 novembre 2010  
November 30, 2010

## 4. Débiteurs

	2010
Sommes à recevoir de la Fédération québécoise de golf	30 000 \$
Comptes à recevoir	3 007
Taxes de vente	5 207
	<u>38 214 \$</u>

## 4. Accounts receivable

	2009
Receivable from the Fédération québécoise de golf	-
Accounts receivable	40 666
Sales taxes	22 936
	<u>63 602 \$</u>

## 5. Placements

	2010	
	Coût/ Cost	Juste valeur/ Fair value
Dépôt à terme, taux de 4,32 %, échéant en septembre 2011	-	-
Fonds communs de placement	432 528	434 471
	<u>432 528 \$</u>	<u>434 471 \$</u>

## 5. Investments

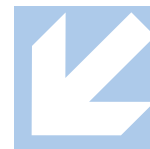
	2009	
	Coût/ Cost	Juste valeur/ Fair value
4.32% term deposit, maturing in September 2011	78 512	78 512
Mutual fund	-	-
	<u>78 512 \$</u>	<u>78 512 \$</u>

## 6. Immobilisations corporelles

	2010	
	Coût/ Cost	Amortissement cumulé/ Accumulated amortization
Matériel informatique	34 330 \$	25 423 \$
Site Web	22 020	7 707
Mobilier de bureau	4 065	3 679
Équipement de tournois	9 105	7 417
Améliorations locatives	18 877	7 236
	<u>88 397</u>	<u>51 462</u>
Matériel roulant loué en vertu d'un contrat de location-acquisition	24 434	12 624
	<u>112 831 \$</u>	<u>64 086 \$</u>

## 6. Capital assets

	2009	
	Valeur nette/ Net book value	Valeur nette/ Net book value
Computer equipment	8 907	4 049
Web site	14 313	18 834
Office equipment	386	-
Tournament equipment	1 688	709
Leasehold improvements	11 641	15 416
	<u>36 935</u>	<u>39 008</u>
Rolling stock held under capital lease	11 810	16 697
	<u>48 745 \$</u>	<u>55 705 \$</u>



Association de golf du Québec  
Québec Golf Association

Notes complémentaires  
Notes to Financial Statements

30 novembre 2010  
November 30, 2010

## 7. Dons reportés pour bourses d'études

L'Association reçoit des dons qui, en vertu d'affectations d'origine externe, doivent être utilisés pour l'octroi de bourses d'études à des étudiants s'illustrant au golf. Les variations survenues dans le solde des dons reportés sont les suivantes :

	<u>2010</u>	<u>2009</u>	
Solde au début	5 261 \$	9 772 \$	Balance at beginning of year
Intérêts capitalisés au cours de l'exercice	3 882	2 989	Capitalized interests during the fiscal year
Montant constaté à titre de produits de l'exercice	-	(7 500)	Amount recognized as revenue in the year
Solde à la fin	<u>9 143 \$</u>	<u>5 261 \$</u>	Balance at end of year

## 8. Dette à long terme

Contrat de location-acquisition  
Paiements minimums exigibles au cours des exercices à venir en vertu d'un contrat de location-acquisition échéant en avril 2013 et solde de la dette découlant de ce contrat :

	<u>2010</u>	<u>2009</u>
2010	-	5 396 \$
2011	5 396	5 396
2012	5 396	5 396
2013	<u>4 748</u>	<u>4 748</u>

Total des paiements minimums exigibles en vertu des baux 15 540 20 936

Montant représentant les intérêts calculés au taux de 8,16 % 1 633 2 965

Solde 13 907 17 971

Portion exigible 4 327 4 084

9 580 \$ 13 887 \$

## 7. Deferred scholarship donations

The Association receives donations which are externally restricted to pay scholarships to students who distinguish themselves in the game of golf. The changes in the deferred scholarship donations balance for the year are as follows:

## 8. Long-term debt

Capital lease  
Future minimum lease payments under a capital lease expiring in April 2013 and balance of obligation under the lease:

2010  
2011  
2012  
2013

Total future minimum lease payments

Amount representing interest calculated at 8.16%

Balance

Current portion

## 9. Affectés au fonds Papillon

Le fonds Papillon est composé de sommes accumulées par l'ACG – Section du Québec lors de la fusion avec l'AGQ et qui ont été identifiées comme un fonds restreint à utiliser uniquement pour les programmes féminins.

## 9. Restricted for the Papillon fund

The Papillon fund consists of funds that were accumulated by the CLGA – Québec Branch at the time of the merger with the QGA and were established as restricted funds to be spent exclusively on programs for women.



# Notes complémentaires Notes to Financial Statements

Association de golf du Québec  
Québec Golf Association

Notes complémentaires  
Notes to Financial Statements

30 novembre 2010  
November 30, 2010

---

## 10. Activités des associations régionales

L'Association verse une aide financière à toutes les associations régionales. Les associations régionales sont assujetties aux exigences, aux règles et aux procédures établies de temps à autre par le conseil d'administration de l'Association. Étant donné que ces associations n'ont pas les mêmes structures juridiques, les mêmes dates de fin d'exercice et les mêmes méthodes de comptabilité, il n'est pas pertinent de présenter leurs informations financières.

## 11. Instruments financiers

La juste valeur de l'encaisse, des débiteurs, des dépôts à terme, des comptes fournisseurs et charges à payer et des sommes dues à la Fédération québécoise de golf se rapproche de leur coût en raison de leur échéance à court terme.

La juste valeur des prêts étudiants n'a pu être déterminée en raison de l'absence de modalités de remboursement.

La juste valeur des placements correspond à la valeur à la cote.

La juste valeur de la dette à long terme se rapproche de son coût en raison de son taux d'intérêt qui se rapproche du taux effectif.

## 12. Engagements

L'Association est liée par un contrat de location de locaux administratifs à titre gratuit tant et aussi longtemps que le locateur recevra les subventions nécessaires à l'exploitation des locaux du gouvernement du Québec.

Les engagements de l'Association, en vertu de contrats de location-exploitation pour une automobile échéant en mai 2015, s'élèvent à 23 089 \$. Les montants à payer au cours des cinq prochains exercices sont les suivants :

2011	5 131 \$
2012	5 131 \$
2013	5 131 \$
2014	5 131 \$
2015	2 565 \$

## 10. Regional associations' activities

The Association gives financial support to every regional associations. The regional associations must comply to requirements, rules and processes established by the Association's board of directors. Given that these regional associations do not have the same legal structure, the same fiscal year end and the same accounting standards, it is not relevant to present their financial information's.

## 11. Financial instruments

The fair value of cash, accounts receivable, term deposits, trade accounts payable and accrued liabilities and payables to Fédération québécoise de golf approximates their carrying value due to their short-term maturities.

The fair value of student loans could not be determined due to the fact that there is no maturity date.

The fair value of investments is equivalent to the quoted market value.

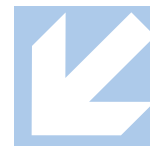
The fair value of long-term debt is equivalent to its book value since it bears interest at the current borrowing rates for similar types of borrowing arrangements.

## 12. Commitments

The Association entered into a free lease agreement for its administrative premises as long as the tenant receives the proper grant to continue the operations on the Québec government's premises.

The Association's commitments, under a long-term operation of lease expiring on May 2015 for a car amounts to \$23,089. The annual rental payments for the next five years are as follows:

2011	\$ 5 131
2012	\$ 5 131
2013	\$ 5 131
2014	\$ 5 131
2015	\$ 2 565



Association de golf du Québec  
Québec Golf Association

Notes complémentaires  
Notes to Financial Statements

30 novembre 2010  
November 30, 2010

### 13. Informations concernant le capital

L'Association définit son capital comme étant le solde de ses actifs nets affectés au fonds Papillon et de ses actifs nets non affectés. L'Association n'est pas soumise à des exigences en matière de capital d'origine externe.

En matière de gestion du capital, l'Association vise de façon générale à maintenir un capital suffisant pour lui permettre d'atteindre ses objectifs mentionnés à la note 1.

L'Association s'assure que les produits seront suffisants afin d'atteindre ses objectifs par son processus budgétaire annuel et ses procédures de gestion.

### 14. Flux de trésorerie

	<u>2010</u>	<u>2009</u>
Variation d'éléments hors caisse du fonds de roulement		
Actif à court terme, diminution (augmentation)		
Débiteurs	25 388 \$	(34 289)\$
Frais payés d'avance	2 299	5 578
Passif à court terme, augmentation (diminution)		
Comptes fournisseurs et charges à payer	39 005	24 805
Sommes à payer à la Fédération québécoise de golf	<u>12 000</u>	<u>-</u>
	<u>78 692 \$</u>	<u>(3 906)\$</u>

### 15. Chiffres comparatifs

Certains chiffres de l'exercice précédent ont été reclassés conformément à la présentation des états financiers de l'exercice.

### 13. Capital disclosures

The Association defines its capital as the balance of restricted net assets devoted to the Papillon fund and unrestricted net assets. The Association is not subject to externally imposed requirements on capital.

The Association general objectives when managing capital are to maintain sufficient capital to enable it to reach its objectives mentioned in note 1.

The Association ensures that its revenue are sufficient to enable it to meet its objectives through its annual budgetary process and its management procedures.

### 14. Cash flows

#### Changes in non-cash working capital items

Current assets, decrease (increase)
Accounts receivable
Prepaid expenses
Current liabilities, increase (decrease)
Trade accounts payable and accrued liabilities
Payables to the Fédération québécoise de golf

### 15. Comparative figures

Certain comparative figures have been reclassified to conform with the financial statement presentation adopted in the current year.



# Champions provinciaux Provincial champions

TOURNOIS DE CHAMPIONNAT CHAMPIONSHIP EVENTS	CLUBS HÔTES HOST CLUBS	GAGNANTS WINNERS	RÉSULTATS SCORES
<b>OMNIUM PRINTANIER / SPRING OPEN</b> Omnium printanier Spring Open	Beaconsfield	Charles Côté, Thetford Mines (amateur) Lee Curry, Rideau View (professionnel)	68 66
<b>TRIPLE COURONNE / TRIPLE CROWN</b> Alexandre de Tunis Alexander of Tunis	Royal Ottawa	Philippe-André Bannon, Laval-sur-le-Lac	141*
Duc de Kent Duke of Kent	Royal Québec	Jean-Philippe Paiement, Le Blainvillier	138
Championnat provincial amateur masculin Men's Provincial Amateur Championship	Ki-8-Eb	Alexis Gemme Piacente, Le Mirage	212
<b>HOMMES / MEN</b> Championnat partie par trous masculin Men's Match Play Championship	Summerlea	Marc-Étienne Bussières, Royal Ottawa (amateur) Graham Cooke, Summerlea (sénior)	5-3 1 up
Championnat mid-amateur masculin Men's Mid-Amateur Championship	Whitlock	Graham Cooke, Summerlea	214
Championnat provincial sénior masculin Men's Provincial Senior Championship	Cap Rouge	Graham Cooke, Summerlea	208
Championnat des joueurs de tournois Boutiques Progolfe Tournament Players' Championship	Valleyfield	Nicolas Fortin, Lévis (amateur) Graham Cooke, Summerlea (sénior)	139 136
<b>FEMMES / WOMEN</b> Championnat quatre balles féminin NIVO NIVO Women's Four-Ball Championship	Val-Morin	Laurence Mignault, Sorel-Tracy & Sara-Andréa Landry, Pinegrove	72*
Championnat mid-amateur féminin NIVO NIVO Women's Mid-Amateur Championship	Whitlock	Mary Ann Hayward, Whitlock	157*
Coupe des joueuses NIVO NIVO Women's Players' Cup	Vallée du Richelieu	Sara-Andréa Landry, Pinegrove (amateur) Louise Boivin, Le Boiss�e (sénior)	141 153
Coupe Debbie Savoy-Morel NIVO NIVO Debbie Savoy-Morel Cup	Le Mirage	Sabrina Sapone, Le Blainvillier (amateur) Louise Boivin, Le Boiss�e (sénior)	144 149
Championnat féminin NIVO NIVO Women's Championship	L'Empress	Sara-Maude Juneau, Lac St-Joseph (amateur) Louise Boivin, Le Boiss�e (sénior)	211 148
Championnat par trous féminin NIVO NIVO Women's Match Play Championship	Mount Bruno	Marilyne Cadieux, Le Blainvillier (amateur) Louise Boivin, Le Boiss�e (sénior)	6-5 5-4
Tournoi commémoratif Suzanne Beauregard – NIVO – Suzanne Beauregard Commemorative Tournament	Kanawaki	Diane Dolan, Kingsway Park & Josée Deslauriers, Pinegrove	67*
<b>GOLFEURS PUBLICS / PUBLIC GOLFERS</b> Circuit des golfeurs publics Public Golfers Tour	Victorien Sorel-Tracy La Providence	Pierre-Étienne Langevin	

\* \* Prolongation ou égalité / Play-off or tie

TOURNOIS DE CHAMPIONNAT CHAMPIONSHIP EVENTS	CLUBS HÔTES HOST CLUBS	GAGNANTS WINNERS	RÉSULTATS SCORES
<b>JUNIORS GARÇONS ET FILLES / JUNIOR BOYS AND GIRLS</b>			
Circuit provincial junior – # 1 Junior Provincial Tour – # 1	Bellechasse	Josée Doyon, Royal Québec (filles / girls) Nicolas Fortin, Lévis (garçons / boys)	152* 138
Circuit provincial junior – # 2 Junior Provincial Tour – # 2	Asbestos	Katherine Gravel-Coursol, Le Blainvillier (filles/girls) Francis Bethiaume, Valleyfield (garçons / boys)	151 142
Qualification pour le Championnat Optimist International Championship Qualifying Round	Deux-Montagnes	<b>9-11 ans / years old</b> Félix Jacques, Castor (filles / girls) Olivier Ménard, Valleyfield (garçons / boys)	99 81
		<b>12-13 ans / years old</b> Annie Lacombe, Le Versant (filles / girls) William Blanchard, Le Blainvillier (garçons/boys)	86 75
		<b>14-15 ans / years old</b> Valérie Tanguay, La Providence (filles / girls) Jack Boyd, Royal Montreal (garçons / boys)	81 75
		<b>16-18 ans / years old</b> Magalie Talbot, Valcourt (filles / girls) Jacob Molina, Atlantide (garçons / boys)	102 75
Championnat junior invitation – Graham Cooke – Invitational Junior Championship	Château Bromont	Augusta James – Bath, ON (filles / girls) Brett McIntosh – London, ON (garçons / boys)	149 146
Championnat junior Junior Championship	Lorette	Elyse Archambault, St-Jean (filles/girls) – junior Elisabeth Asselin, Lévis (filles / girls) – juv. Raoul Ménard, St-Jean (garçons/boys) – junior Joey Savoy, Pinegrove (garçons / boys) – juv.	219 230 278 296
Championnat junior en partie par trous Junior Match Play Championship	Country Club de Montréal	Elyse Archambault, St-Jean (filles / girls) Jean-Sébastien Viau, Rosemère (garçons/boys)	5-4 2up
Championnat pee-wee, moustique & novice Pee-Wee, Mosquito & Novice Championship	Deux-Montagnes	<b>Pee-wee</b> Estée Deschamps, Ottawa Hunt (filles / girls) Sun Kim, St-Raphaël (garçons / boys)	153 145
		<b>Moustique / Mosquito</b> Grace St-Germain, Hylands (filles / girls) Olivier Ménard, Valleyfield (garçons / boys)	139 125
		<b>Novice</b> Frédéric Rousseau, Royal Québec (garçons/boys)	149
<b>SPÉCIAUX / SPECIAL</b>			
Championnat provincial des générations Provincial Generations' Championship	Elm Ridge	Sylvain & Timothée Alarie, St-Jérôme	71*
Championnat provincial mixte Provincial Mixed Championship	Elm Ridge	Mélissa & Jamie Coré, Beaconsfield	71*

#### GOLFEURS DE L'ANNÉE / GOLFERS OF THE YEAR

	Femmes / Women	Hommes / Men
Golfers de l'année / Golfers of the Year	Sara-Andréa Landry, Pinegrove	Marc-Étienne Bussières, Royal Ottawa
Séniors de l'année / Seniors of the Year	Louise Boivin, Le Boisé	Graham Cooke, Summerlea
Juniors de l'année / Juniors of the Year	Élyse Archambault, St-Jean	Raoul Ménard, St-Jean



# Équipes provinciales Provincial Teams



## FEMMES – WOMEN

### AMATEUR

#### Kingsville Golf & Country Club

Kingsville (Ontario)

26 au 30 juillet 2010 / July 26 to 30, 2010

De gauche à droite - Left to right

Marilyne Cadieux, Sabrina Sapone, Sara-Andréa Landry,  
Sara-Maude Juneau



### SÉNIOR – SENIOR

#### Morningstar Golf Course

Parksville (British Columbia)

23 au 26 août 2010 / August 23 to 26, 2010

De gauche à droite - Left to right

Raymonde Germain, Diane Dolan, Susan Pearl, Louise Boivin



### JUNIOR FILLES – JUNIOR GIRLS

#### Sawmill Creek Golf Resort

Camlachie (Ontario)

4 au 6 août 2010 / August 4 to 6, 2010

De gauche à droite - Left to right

Valérie Tanguay, Josée Doyon, Élisabeth Asselin, Élyse Archambault



## HOMMES – MEN

### AMATEUR

#### London Hunt Golf & Country Club

London (Ontario)

11 au 15 août 2010 / August 11 to 15, 2010

De gauche à droite - Left to right

Julien Proulx, Charles Côté, Alexis Gemme Piacente,  
Marc-Étienne Bussièrès



### MID-AMATEUR

#### Royal Ottawa Golf Club

Gatineau (Québec)

16 au 20 août 2010 / August 16 to 20, 2010

De gauche à droite - Left to right

Graham Cooke, Stéphane Pellerin, Dwight Reinhardt, Stephen Layne



### SÉNIOR – SENIOR

#### St. Thomas Golf & Country Club

St. Thomas (Ontario)

30 août au 3 septembre 2010 / August 30 to September 3, 2010

De gauche à droite - Left to right

Mark Mercier, Graham Cooke, Adélar Collin, Michel Gagnon



### JUNIOR GARÇONS – JUNIOR BOYS

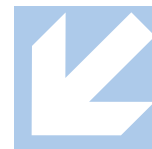
#### Richmond Country Club

Richmond (British Columbia)

2 au 6 août 2010 / August 2 to 6, 2010

De gauche à droite - Left to right

Louis-Alexandre Dumas, Vincent Blanchette,  
Jean-Sébastien Viau, Julien Goulet



## **EMPLOYÉS / STAFF**

### **ADMINISTRATION**

**Jean-Pierre Beaulieu**

Directeur général  
Executive Director

**Guylaine Sirois**

Secrétaire exécutive et traductrice  
Executive Secretary and Translator

**Hélène Ayoub**

Technicienne en comptabilité  
Accounting Technician

### **PROGRAMMES ET SERVICES PROGRAMS AND SERVICES**

**Colleen Farrell**

Directrice, programmes et services du marketing  
Director, Program and Marketing Services

**Michèle Raymond**

Coordonnatrice du développement des joueurs  
Player Development Coordinator

**Alexia Gagnon-Laplante**

Coordonnatrice des services aux membres  
Member Services Coordinator

### **TOURNOIS - TOURNAMENTS**

**Diane Bruneau**

Coordonnatrice des tournois  
Tournament Coordinator

**Éric Couture**

Coordonnateur des tournois  
Tournament Coordinator

## **COMITÉS OPÉRATIONNELS / OPERATIONAL COMMITTEES**

### **RÈGLES - RULES**

Diane Barabé (présidente / chairperson)

Claire Beaubien

Diane Mac Kay

Gayle Faulkner

Jean Stone-Séguin

Gilles Fortier

Michel Bolduc

Raymonde Michaud

Serge Rocheleau

### **TOURNOIS - TOURNAMENT**

Paul Schofield (président / chairman)

Diane Barabé

Nancy Spinetti Delle Donne

Diane Drury

Évelyne Lussier

François Bissonnette

Greg Wilson

Diane Bruneau

Éric Couture

Michèle Raymond

### **DÉVELOPPEMENT DES JOUEURS PLAYER DEVELOPMENT**

Marcel Paul Raymond (président / chairman)

André Burgoyne

France Cusson

Paul Schofield

Pierre Dugas

Jocelyne Bourassa

Luc Deschamps

Fred Colgan

Patrick Rhéaume

Michèle Raymond

Éric Couture

François Roy, Fédération québécoise de golf

Jean-Pierre Beaulieu

### **ÉVALUATIONS DE PARCOURS ET HANDICAP COURSE RATING AND HANDICAP**

Nancy Spinetti Delle Donne (présidente / chairperson)

Normand Bourbeau

Louise Dubé

Dominique Malboeuf

Marge McCornock

Sylvain Tremblay

Diane Théberge

Jeanne d'Arc Truchon

### **CONSEIL DES ASSOCIATIONS RÉGIONALES REGIONAL ASSOCIATION COUNCIL**

Denis Loiselle (président / chairman)

Wilfrid Cloutier, Abitibi-Témiscamingue

Marie Léveillé, Cantons de l'Est / Eastern Townships

Rolland Côté, Est du Québec-Côte-Nord / Lower St.

Lawrence-Côte-Nord

Michel Fortin, Mauricie

Nicole Loiseau, Montréal

Rai King, Ottawa

Paul Locas, Québec / Québec City

Sylvain Tremblay, Saguenay/Lac St-Jean/Chibougamau



## Programme de reconnaissance des bénévoles Volunteer Recognition Program

Au gré de nos 90 ans, de la fusion entre les associations amateurs masculine et féminine, de la centralisation des preneurs de décisions au Stade olympique et de la modernisation de notre mode de gouvernance, l'image et la structure corporative Golf Québec ont beaucoup changé.

Cette année, nous avons voulu donner plus d'importance à nos bénévoles et mieux répondre à leurs besoins. Afin d'uniformiser nos programmes et nos services dans toutes nos régions, nous avons créé une session d'orientation à l'intention de nos bénévoles et avons augmenté la fréquence des communications que nous échangeons avec eux.

Ainsi, un tout nouveau manuel des bénévoles a été conçu. En utilisant la technologie qui est à notre disposition, nous avons pu créer une section à l'attention de nos bénévoles sur notre site Internet, sur notre page Facebook ainsi que dans notre bulletin d'information diffusé par courriel.

De fil en aiguille, nous avons revu et amélioré la politique de reconnaissance des bénévoles. Visant à remercier ceux qui contribuent directement au succès de nos programmes et de nos services, cette initiative comporte divers prix et hommages.

Through its 90 years, the amalgamation between the men's and women's amateur associations, the gathering of all stakeholders at the Olympic Stadium, and the modernization of its governing mode, Golf Québec's corporate image and structure have evolved quite significantly.

This year, we tried to attach more importance to our volunteers and fulfill their needs more accurately. As we were aiming for the standardization of our programs and services throughout all our regions, we developed a training session for our volunteers and increased the frequency of our communications with them.

As a result, a new Volunteer's Manual was created. Using all available technologies, we were also able to create a special section to the attention of our volunteers in our website, in our Facebook Page, as well as in our electronic newsletter.

One thing leading to another, we revamped our Volunteer Recognition Policy. Created to thank those who contribute directly to the success of our programs and services, this initiative includes various prizes and tributes.

### BÉNÉVOLES VEDETTES DE 2010 / 2010 FEATURED VOLUNTEERS

Doug Ashley  
Danielle Berthold  
Serge Boisvert  
Rolland Côté  
Nicole Loiseau  
Richard Poirier  
Peter Sabourin  
Jean-Stone Séguin  
François Veillette

Ce volet du programme de reconnaissance de nos bénévoles a été instauré en septembre 2010. Dans chaque numéro de notre bulletin d'informations, e-Golf Québec, nous publions les profils de nos bénévoles vedettes du moment.

Part of our Volunteer Recognition Program, this initiative was launched in September of 2010. In each issue of our electronic newsletter, e-Golf Québec, we publish the profiles of our Featured Volunteers of the moment.

### BÉNÉVOLE DU MOIS D'OCTOBRE 2010 / 2010 VOLUNTEER OF THE MONTH OF OCTOBER

Le prix de bénévole du mois, quant à lui, a été créé en octobre 2010. Marie Léveillé a été la première à porter ce titre.

Marie s'est engagée au niveau provincial depuis la fusion des associations amateurs qui a donné naissance à Golf Québec en 2005. Joueuses de tournois, membre du conseil d'administration et du conseil des associations régionales, elle a été une ambassadrice de Golf Québec auprès des clubs et des golfeurs des Cantons de l'Est.

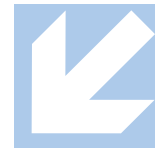


Marie Léveillé

As well, the Volunteer of the Month Award was launched in October 2010. Marie Léveillé, was the first to earn this title.

Marie got involved at the provincial level since the amalgamation that led to the creation of Golf Québec in 2005. A tournament player, member of our Board of Directors and Regional Association Council, she was a Golf Québec ambassador for the clubs and golfers of the Eastern Townships.

## Bénévole de l'année 2010 au Québec 2010 Volunteer of the Year in Québec



Depuis 2007, Golf Québec souligne chaque année le travail d'un bénévole dont la contribution, le dévouement et la passion ont été bien au-delà des tâches qui lui sont confiées. Cette année, nous honorons **Paul Schofield**.

Joyeux luron bien connu de tous, Paul s'est d'abord illustré dans le domaine du golf comme compétiteur, mais aussi dans son emploi à titre de représentant de lignes vestimentaires et, ensuite, dans le domaine de l'agronomie reliée au golf.

En 1999, Paul a contribué avec Pierre Archambault à la création d'un regroupement de joueurs de tournois, ce qui l'a mené au comité des tournois de Golf Québec. Il y a œuvré pendant 12 ans, d'abord comme représentant des joueurs et, plus tard, comme président. Il a aussi été membre du conseil d'administration de Golf Québec en 2008 et 2009.

En 2010, Paul nous annonçait son intention de laisser sa place à la relève une fois la saison terminée. Loin de partir en douce, il a couronné son passage chez Golf Québec en nous laissant un superbe héritage : la toute nouvelle Série Jocelyne Bourassa.



Paul Schofield

Since 2007, Golf Québec recognizes the work of a volunteer whose contribution, dedication, and passion have exceeded all expectations. This year, we are honouring Paul Schofield.

A well-known jolly fellow, Paul was first introduced in the golf community as a great competitor. He also worked in the industry as a clothing line representative and, more recently, as a representative of agronomic services offered to golf clubs.

In 1999, Paul teamed up with Pierre Archambault to create a group of tournament players. This led him to sit on the Tournament Committee of Golf Québec in which he worked for 12 years; first as a Player Representative, then as Chairman. He also was a member of the Golf Québec Board of Directors in 2008 and 2009.

In 2010, Paul informed us that it was time for him to move on and bring in new blood once the golf season would be finished. Far from leaving quietly, he crowned his contribution to Golf Québec by offering us a great heritage: the creation of the new Jocelyne Bourassa Series.

## Bénévole de l'année 2010 au Canada 2010 Volunteer of the Year in Canada

Administrateur de Golf Québec depuis l'an 2000, **Sylvain Tremblay** a été nommé Bénévole de l'année 2010 de Golf Canada.

Il devenait ainsi le quatrième lauréat de ce prix, créé pour reconnaître les efforts d'une personne de la communauté golfique qui a particulièrement à cœur la croissance du golf au Canada.

Au début de son mandat provincial de 10 ans, Sylvain Tremblay était le coordonnateur en chef des tournois amateurs dans la section masculine de sa région. En 2005, il était nommé président de l'association régionale du Saguenay/Lac Saint-Jean/Chibougamau où il a été le maître d'œuvre de la fusion des sections masculine et féminine. Depuis 2007, toutes les activités de la région sont gérées par une équipe unifiée de bénévoles.

En novembre 2010, il a démissionné de son poste de président régional, mais il poursuivra son engagement au niveau régional en tant que membre de l'équipe d'évaluation des parcours et à titre de président du Conseil des associations régionales. Il a été membre du conseil d'administration de Golf Québec en 2009 et 2010; il jouait le rôle d'agent de liaison entre le siège social et les bénévoles au sein de son association régionale. Il a aussi fait partie d'un groupe de travail de Golf Québec chargé de réviser le modèle d'affaires de l'Association.

A Director of Golf Québec since 2000, Sylvain Tremblay was recognized as the Golf Canada's Volunteer of the Year for 2010.

As such, he became the fourth recipient of this award which was formed to help recognize individuals in the golf community whose tireless efforts and dedication help to grow the game in Canada.

At the beginning of his 10-year provincial term, Sylvain Tremblay was coordinating amateur tournaments in his regional men's section. In 2005, he became President of the Saguenay/Lac St-Jean/Chibougamau Regional Association. As such, one of his main achievements was the amalgamation of the men's and women's sections. Since 2007, all regional activities are managed by a united team of volunteers. In November 2010, he stepped down as Regional President, but will remain involved at the regional level as a member of the Course Rating team and as Chairman of the Regional Association Council.

He also served as a member of Golf Québec's Board of Directors in 2009 and 2010, acting as a liaison officer between head office and volunteers in his regional association. He also sat on a Golf Québec taskforce which reviewed the Association's business model.



Sylvain Tremblay

# LISTE DES CLUBS-MEMBRES & AFFILIÉS

## (A) Catégorie III (club affilié)

### MONTRÉAL

Arundel Arundel  
Atlantide Notre-Dame-de-l'Île-Perrot  
Balmoral Morin-Heights  
Base de Roc Joliette  
Beaconsfield Pointe-Claire  
Belle Vue Léry  
Beloeil Beloeil  
Berthier (2008) Berthierville  
Blainvillier (Le) Blainville  
Boisé (Le) Lachenaie  
Boucherville Boucherville  
Brossard (A) Brossard  
Cardinal Laval  
Carling Lake (A) Brownsburg-Chatham  
Caughnawaga Kahnawake  
Cerf (Le Parcours du) Longueuil  
Chambly Carignan  
Champêtre Inc. (Le) Ste-Anne-des-Plaines  
Chantecler (Le) Ste-Adèle  
Como Hudson  
Continental Ste-Victoire de Sorel  
Cornwall Cornwall  
Country Club de Montréal St-Lambert  
Deux-Montagnes St-Eustache  
Diable (Le) (A) Mont-Tremblant  
Diamant (Le) Mirabel  
Dorval (Golf) (A) Dorval  
Dorval (Municipal) Dorval  
Dunany Country Club Wentworth  
Elm Ridge Île Bizard  
Épiphanie (L') L'Épiphanie  
Fairmont Le Château Montebello Montebello  
Falcon (The) Hudson  
Fontainebleau Blainville  
Géant (Le) (A) Mont-Tremblant  
Glendale St-Augustin Mirabel  
Grand Duc (Le) Ste-Sophie  
Gray Rocks Mont-Tremblant  
Griffon des Sources (A) Lachute  
Harwood Vaudreuil/Dorion  
Hawkesbury Golf & Curling Hawkesbury  
Hemmingford Hemmingford  
Hillsdale Mirabel  
Île de Montréal Montréal  
Île Perrot Notre-Dame-de-l'Île-Perrot  
Îles (Les) Boucherville  
International 2000 St-Bernard de Lacolle  
Islesmere Ste-Dorothée  
Joliette Joliette  
Kanawaki Kahnawake  
La Prairie La Prairie  
Lachute Lachute  
Lanaudière (Centre de Golf) L'Assomption  
Laurentian Ste-Agathe-des-Monts  
Laval-sur-le-Lac Laval-sur-le-Lac  
Légendes (Golf les) (A) St-Jean-sur-Richelieu  
Lorraine Lorraine  
Maître de Mont-Tremblant (Le) Mont-Tremblant  
Mirage (Le) Terrebonne  
Montcalm St-Liguori  
Mount Bruno St-Bruno  
Napierville Napierville  
New Glasgow Ste-Sophie  
Oasis (Golf et Auberge) St-André-d'Argenteuil  
Ormstown Ormstown  
Pinegrove St-Jean-sur-Richelieu  
Portage L'Assomption  
Providence (La) St-Hyacinthe  
Quatre Domaines Mirabel  
Rawdon Rawdon  
Riviera St-Bruno  
Rivière Beaudette (A) St-Zotique  
Rivière Rouge Côteau-du-Lac  
Rosemère Rosemère  
Royal Laurentien St-Faustin-Lac-Carré  
Royal Montreal Île Bizard  
Shawbridge Prévost  
Sorel-Tracy Les Dunes Sorel-Tracy  
St-André St-André d'Argenteuil  
St-Anicet St-Anicet  
Ste-Rose Laval  
St-François Laval  
St-Hyacinthe St-Hyacinthe  
St-Janvier Mirabel  
St-Jean Ltée St-Jean-sur-Richelieu  
St-Jérôme St-Jérôme  
St-Lambert St-Lambert  
St-Polycarpe St-Polycarpe  
St-Raphaël Île Bizard  
St-Zotique St-Zotique  
Summerheights Golf Links Cornwall  
Summerlea Vaudreuil/Dorion  
Terrebonne Terrebonne  
Triangle d'Or St-Rémi  
Val des Lacs Ste-Sophie  
Vallée de La Lièvre Lac des Écorces  
Vallée des Forts St-Jean-sur-Richelieu  
Vallée du Richelieu Ste-Julie  
Valleyfield Valleyfield

Val-Morin  
Vaudreuil  
Verchères  
Versant (Le)  
Victorien  
Whitlock

### CANTONS DE L'EST – EASTERN TOWNSHIPS

Acton Vale Acton-Vale  
Asbestos Asbestos  
Baie Missisquoi Venise-en-Québec  
Canton Warwick  
Château Bromont Bromont  
Coaticook Coaticook  
Cowansville Cowansville  
Drummond St-Majorique (Le) St-Majorique  
Drummondville Drummondville  
Dufferin Heights Stanstead  
East Angus East Angus  
Farnham Farnham  
Hériot Drummondville  
Hermitage Magog  
Knowlton Knowlton  
Lac Mégantic Lac-Mégantic  
LongChamp LongChamp  
Manoir des Sables Manoir des Sables  
Milby Milby  
Miner Miner  
North Hatley North Hatley  
Old Lennoxville Old Lennoxville  
Owl's Head Owl's Head  
Plessisville Plessisville  
Royal Bromont Royal Bromont  
Sherbrooke Sherbrooke  
St-Césaire St-Césaire  
Valcourt Valcourt  
Venise Venise  
Victoriaville Victoriaville  
Vieux-Village (Le Parcours du) Vieux-Village (Le Parcours du)  
Waterloo Waterloo

### QUÉBEC – QUÉBEC CITY

Albatros Albatros  
Alpin Alpin  
Baie St-Paul Municipal Baie-Saint-Paul  
Beauce Ste-Marie de Beauce  
Beauceville Beauceville  
Bellechasse St-Damien Bellechasse  
Cap-Rouge Québec  
Castor (Centre) Courcellette  
Donnacona Donnacona  
Dorchester Frampton  
Fairmont Le Manoir Richelieu La Malbaie  
Golf de la Faune Québec  
Grand Vallon (Le) Beaupré  
Lac Etchemin Lac Etchemin  
Lac St-Joseph Ste-Catherine-de-la-Jacques-Cartier  
Lévis Lévis  
Lorette Loretteville  
Mont Adstock Adstock  
Montmorency Inc. (Le) Québec  
Murray Bay La Malbaie  
Orléans Ste-Pétronille  
Pins (Des) St-Alban  
Pont-Rouge Pont-Rouge  
Rivière-du-Loup Rivière-du-Loup  
Royal Québec Boischatel  
St-Georges St-Georges  
Stoneham Stoneham-et-Tewkesbury  
St-Pamphile St-Pamphile  
Tempête (La) Breakeyville  
Thetford Thetford Mines

### SAGUENAY/LAC ST-JEAN/CHIBOUGAMAU

Chibougamau-Chapais Chibougamau  
Chicoutimi Chicoutimi  
Dolbeau Dolbeau-Mistassini  
Lac St-Jean St-Gédéon  
Port-Alfred Ville de La Baie  
Saguenay Arvida Jonquière  
St-Prime-Sur-Le-Lac-Saint-Jean St-Prime

### EST DU QUÉBEC / CÔTE-NORD – LOWER ST. LAWRENCE / CÔTE-NORD

Baie-Comeau Baie-Comeau  
Bic Rimouski  
Boule Rock Métis-sur-Mer  
Cascade Métis-sur-Mer  
Chandler Chandler  
Chute-aux-Outardes Chute-aux-Outardes  
Empress (L') Rimouski  
Fauvel (Ass. des golfeurs de) Bonaventure  
Fort-Prével St-Georges de Malbaie  
Matane Matane  
Méandre (Le) Forestville  
Revermont Amqui  
Saules (Des) Rimouski  
St-Marguerite Ste-Marguerite  
Témis St-Louis du Ha! Ha!  
Val-Neigette Rimouski

# LIST OF CLUB-MEMBERS & AFFILIATES

## (A) Category III (affiliated club)

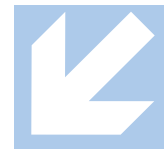
### ABITIBI-TÉMISCAMINGUE

Belvédère (Club sport) Val d'Or  
Dallaire (Municipal) Rouyn-Noranda  
Noranda Rouyn-Noranda  
Oiselet d'Amos (L') Amos  
Mauricie  
Bois-Francis (Des) Princeville  
Cristal St-Rosaire  
Du Moulin Trois-Rivières  
Gentilly Bécancour  
Godefroy Bécancour  
Grand-Mère Grand-Mère  
Ki-8-Eb Trois-Rivières  
La Tuque La Tuque  
Louiseville Louiseville  
Mémorial (Le) Shawinigan  
Métabéroutin Trois-Rivières  
Ste-Flore Grand-Mère  
St-Rémi Lac-aux-Sables

### OTTAWA

Algonquin Messines  
Amberwood Village Stittsville  
Anderson Links Golf & Country Club (A) Ottawa  
Annprior Annprior  
Bearbrook Navan  
Brockville Brockville  
Brockville Highland Brockville  
Buckingham Gatineau  
Calabogie Highlands Calabogie  
Camelot Ottawa  
Canadian Ashton  
Carleton Golf & Yacht Club Manotick  
Casselview Casselman  
Cedar Glen Williamburg  
Cedarhill Nepean  
Champlain Aylmer  
Château Cartier Relais-Resort (A) Gatineau  
Cloverdale Links (A) Winchester  
Copperdale Woodland  
Deep River Deep River  
Dragonfly Golf Links Renfrew  
Eagle Creek Dunrobin  
Emerald Links Greely  
Equinelle Kemptville  
Falcon Ridge Ottawa  
Glen Mar Stittsville  
Glengarry Alexandria  
Greensmere Carp  
Greyhawk Cumberland  
Hammond Hammond  
Hautes Plaines Gatineau  
Heritage Lancaster  
Homestead at Wolf Ridge Killaloe  
Hylands Ottawa  
Irish Hills Carp  
Iroquois Williamsburg  
Kanata Ottawa  
Kingsway Park Gatineau  
Larrimac Chelsea  
Lombard Glen Lombardy  
Madawaska Annprior  
Marshes Ottawa  
Metcalfe Metcalfe  
Mississippi Almonte  
Mont Cascades Cantley  
Mont Ste-Marie Lac-Ste-Marie  
Montpellier Montpellier  
Morrisburg Morrisburg  
Mountain Creek Annprior  
Nation View South Mountain  
Oaks of Cobden Cobden  
Ottawa Hunt Ottawa  
Outaouais Rockland  
Pakenham Highlands Pakenham  
Pembroke Pembroke  
Perth Golf Course Perth  
Pine View Municipal Ottawa  
Poplar Grove Edwards  
Prescott Prescott  
Renfrew Renfrew  
Richmond Centennial Richmond  
Rideau Glen Kemptville  
Rideau View Manotick  
Riverbend Richmond  
Rivermead Gatineau  
Roanoke Pembroke  
Royal Ottawa Gatineau  
Royal Papineau Notre-Dame-de-la-Salette  
Smiths Falls Smiths Falls  
Stonebridge Ottawa  
Tecumseh Gatineau  
Thurso Thurso  
Timber Run Lanark  
Twin Rivers of Petawawa Petawawa  
Upper Canada Morrisburg  
Vieux Moulins (Les) Gatineau  
Village Green Athens  
Whitetail Eganville

# Anciens présidents Past Presidents



## GOLF QUÉBEC (EST. 2005)

2010	Marc de Bellefeuille, Whitlock
2009	Diane Drury, Royal Montreal
2007-08	Diane Dunlop-Hébert, Mount Bruno
2006	John J. Hussar, Ottawa Hunt
2005	Thérèse Dumontet, Summerlea & André Burgoyne, BeauChâteau

## ACG – SECTION DU QUÉBEC CLGA – QUÉBEC BRANCH (1921-2004)

2004	Thérèse Dumontet, Summerlea
2002-03	Diane Mac Kay, Nomingue
2000-01	Ghislaine Laberge, C.C. de Montréal
1998-99	Johanne Thibodeau, Summerlea
1996-97	Mary Ross, Mount Bruno
1993-95	Monique Sofia, Beloeil
1992	Cécile Labrecque
1990-91	Mary Drummie
1989	Madeleine Gratton, C.C. de Montréal
1987-88	non documenté / not documented
1986	Jacqueline Duranceau, Laval-sur-le-Lac
1984-85	Joy Brown, Cowansville
1982-83	Priscilla Kredl, Royal Montreal
1980-81	Gilberte Moreman, Kanawaki
1978-79	Evelyn Wiseman, Hillsdale
1976-77	Nancy Walker, Kanawaki
1974-75	Suzanne Horne, Nuns' Island
1972-73	Hilda McMartin
1970-71	Shirley Berenbaum
1968-69	Mrs. H.L. Mussells
1966-67	Mrs. Ian W. Adair
1963-65	Mrs. J. H. Wilson
1961-62	Mrs. W. E. Bickley
1960	Mrs. C. A. Prochey
1958-59	Mrs. J. H. Shipley
1956-57	Mrs. R. A. Taylor
1954-55	Mrs. G. V. Whitehead
1952-53	Mrs. G. Pemberton Smith
1951	Mrs. G. S. Currie
1948-21	non documenté / not documented

## ASSOCIATION DE GOLF DU QUÉBEC QUÉBEC GOLF ASSOCIATION (1920-2004)

2004	André Fourntier, Sorel-Tracy	1958	Jack H. Shipley, Whitlock
2003	Michel Fortin, Le Mémorial	1957	P. Steve MacNutt, Royal Montreal
2002	Kenneth Wolfe, Elm Ridge	1956	E. Duncan Millican, Summerlea
2001	Michel St-Laurent, Beloeil	1955	Robert Lyle, Kanawaki
2000	Jean-Claude Gagné, Venise	1954	Albert Rolland, Laval-sur-le-Lac
1999	Ron Pearl, Pinegrove	1953	Sid Turner, Hampstead
1998	Skip Dion, Milby	1952	Harold G. Clarke, Summerlea
1997	John Limeburner, Whitlock	1951	James P. Anglin, Royal Montreal
1996	Armand Lamontagne, Whitlock	1950	Leslie H. T. Clegg, Whitlock
1995	Gaétan Sévigny, Victoriaville	1949	Gordon B. Taylor, Kanawaki
1994	Maurice Dagenais, Laval-sur-le-Lac	1948	Hugh B. Jaques, Beaconsfield
1993	Elliot Godel, Elm Ridge	1947	J. A. Blondeau, Laval-sur-le-Lac
1992	James Grant, Royal Montreal	1946	J. Watson Yuile, Royal Montreal
1991	Jacques Bélec, Summerlea	1945	J. Gerald Fitzpatrick, Kanawaki
1990	Roger Legault, Venise	1944	Rollie G. Holbrook, Summerlea
1989	Larry Boyle, Kanawaki	1943	Jack A. Fuller, Royal Montreal
1988	Roger Archambault, Beloeil	1942	William F. Macklaier, Rosemère
1987	Frank DiBiase, Vallée du Richelieu	1941	John H. Davey, Marlborough
1986	Jacques Nols, Kanawaki	1940	J.D. Charles Cowie, Kanawaki
1985	Roger Plante, Sorel-Tracy	1939	Herb B. MacLean, Senneville
1984	Tom Hunter, Whitlock	1938	M. R. Ferguson, Beaconsfield
1982-83	Claude Langlois, Beauce	1937	Richard J. Dawes, Royal Montreal
1980-81	Harold Brownstein, Elm Ridge	1936	J. Ernest Savard, Laval-sur-le-Lac
1978-79	Claude Beauregard, Laval-sur-le-Lac	1935	Dr. A. S. Lamb, Senneville
1976-77	Gerry Durocher, Rivermead	1934	Louis W. Barker, Kanawaki
1975	Gaston Vanasse, BeauChâteau	1932-33	Harry W. Maxson, Country Club
1974	Alec R. Tinker, Summerlea	1930-31	Georges H. Forster, Beaconsfield
1973	J. Dave Weinstein, Pinegrove	1929	Norman M. Scott, Royal Montreal
1972	Michael deHaerne, Islesmere	1928	Trevor O. Lyaal, Senneville
1971	Jean Robitaille, Cap-Rouge	1926-27	Alfred C. Collyer, Royal Montreal
1970	Robert M. Everson, Kanawaki	1925	Joseph A. Mercier, Laval-sur-le-Lac
1969	Jack H. Wilson, Whitlock	1924	W. Garth Thompson, Kanawaki
1968	H. Gordie MacNeil, Royal Montreal	1923	Geoffrey H. Turpin, Royal Montreal
1967	Dave H. Shea, Vallée du Richelieu	1922	W. W. Walker, Beaconsfield
1966	Marcel Pinsonneault, Laval-sur-le-Lac	1921	J. L. McCulloch, Beaconsfield
1965	Cecil Vineberg, Hillsdale	1920	A. D. Huff, Country Club
1964	Frank J. Shaughnessy Jr., Summerlea		
1963	L. S. Reyecraft, Royal Montreal		
1962	Guy Rolland, Laval-sur-le-Lac		
1961	Abe Caplan, Elm Ridge		
1960	Ray Getliffe, Marlborough		
1959	T. Gordon McAthey, Kanawaki		

## COMMANDITAIRES

Golf Québec aimerait rendre hommage à ses commanditaires pour leur soutien continu à la cause du golf à travers son territoire. Ils ont donné du renom au golf, grâce à leurs efforts et à leur collaboration, tout en rehaussant ses normes. Au nom de Golf Québec et des clubs membres, nous aimerions leur offrir nos sincères remerciements.

## SPONSORS

Golf Québec would like to pay tribute to our sponsors for their continued support of golf throughout our jurisdiction. Through their efforts and cooperation, they have added prestige while raising the standards of golf. On behalf of Golf Québec and club-members, we sincerely thank them.



**nivo**



RBC Insurance®

**TaylorMade**

*Titleist*



RBC Assurances®

**DORAL**  
GOLF RESORT & SPA  
**Marriott.**

**UNIGLOBE**  
Voyages

**UNIGLOBE**  
Travel

**VIKING**  
PROFESSIONAL

Groupement d'achats  
**BPG**  
Buying Group

**SkyCaddie**

**WEST JET**



4545, Pierre-de-Coubertin  
C.P.1000, Succursale M, Montréal, QC H1V 3R2  
Tél. : 514 252-3345 fax : 514 252-3346

**[www.golfquebec.org](http://www.golfquebec.org)**